

Actualités



Mérite
Raymond Royer joue pour gagner

SOUDE CAUSTIQUE: PLUS DE PEUR QUE DE MAL **B5**

page **B8**

Kerry se détache au New Hampshire

Ron Fournier (AP)
CONCORD, NEW HAMPSHIRE

Fort de son net succès dans le caucus de l'Iowa, qui a ouvert le bal de la course présidentielle côté démocrate, le sénateur américain John Kerry aborde dans les meilleures conditions la primaire de demain dans le New Hampshire, les derniers sondages lui accordant une confortable avance sur ses principaux rivaux.

De fait, son équipe de campagne pense déjà au 3 février, date à laquelle des élections primaires seront organisées dans sept États, dont le très convoité Missouri du député Dick Gephardt, qui a jeté l'éponge après l'Iowa.

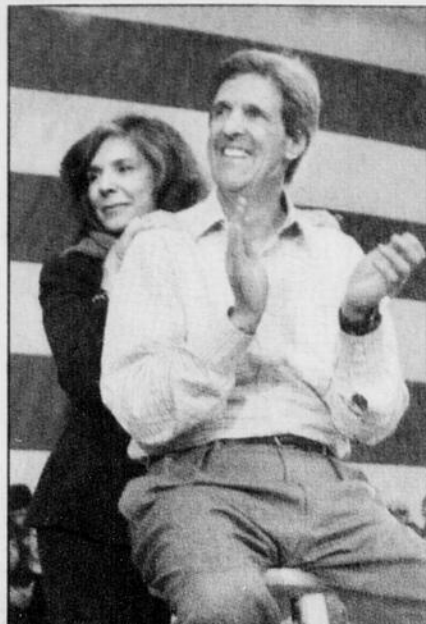
Toutefois, le camp Kerry sait pertinemment que tout peut encore changer d'ici demain, d'autant que les indécis

restent nombreux. «Nous ne nous imaginons pas mener autre chose qu'un vrai et dur combat», a souligné sa directrice de campagne Mary Beth Cahill.

Remontée de Dean?

En dépit de sondages le créditant d'environ 30% des intentions de vote dans le New Hampshire, le sénateur du Massachusetts voisin craint une possible remontée de ses adversaires pour l'investiture démocrate, à commencer par l'ex-favori Howard Dean. Troisième dans l'Iowa et deuxième voire seulement troisième dans les sondages concernant la primaire de demain, l'ex-gouverneur du Vermont est en effet loin d'avoir renoncé, bien que son image se soit sensiblement dégradée en l'espace d'une semaine.

«Il travaille comme un acharné ici et je prends cela très au sérieux», a confié Mme Cahill à trois jours de l'élection. Selon elle, «il va remonter».



John Kerry et son épouse Teresa

Pour l'heure, John Kerry s'emploie à convaincre les électeurs démocrates du New Hampshire que son expérience en tant que sénateur et qu'ancien combattant et détracteur de la guerre du Vietnam font de lui le meilleur candidat face au président sortant George W. Bush.

Un sondage publié samedi par l'hebdomadaire «Newsweek» semble lui donner raison. Il fait ainsi apparaître que si le scrutin avait lieu maintenant, John Kerry ferait mieux que ses six rivaux démocrates et serait élu à la Maison Blanche avec 49% des voix, contre 46% à George W. Bush.

D'autres enquêtes d'opinion plus axées sur le New Hampshire le donnent vainqueur mardi avec entre 29 et 38% des suffrages, devant Howard Dean (15-23%), le général à la retraite Wesley Clark (12-19%) et le sénateur de Caroline du Nord John Edwards (8-13%).

Malgré le froid polaire qui sévit sur le nord-est des États-Unis, les candidats démocrates ont poursuivi leur campagne avec entrain en allant samedi à la rencontre des électeurs. À cette occasion, Howard Dean s'est interrogé sur les capacités de jugement du sénateur Kerry, rappelant que ce dernier s'était opposé à la guerre du Golfe mais avait soutenu l'invasion de l'Irak.

«Voici un gentleman qui se présente, qui vote 'non' (à la guerre) en 1991 quand il y a des soldats au Koweït et des champs de pétrole en feu, et qui vote 'oui' alors qu'il apparaît qu'il n'y a pas de menace», a lancé l'ex-gouverneur, qui a décidé de consacrer 500 000 dollars supplémentaires à sa campagne publicitaire dans le New Hampshire.

«Je serais profondément inquiet sur ce genre de jugement à la Maison Blanche. Ses votes sur l'Irak sont exactement à l'opposé des miens, et je pense que ma position s'est révélée juste à deux reprises», a-t-il poursuivi.

FORD ESCAPE XLS 2004

2999 \$/mois

L'utilitaire sport compact le plus vendu au pays*

Moteur V6, 24 soupapes, 200 ch • Boîte automatique • Suspension à 4 roues indépendantes • Jantes en aluminium • Protection antidécharge de la batterie • Climatisation • Rétroviseurs à réglage électrique • Glaces électriques • Verrouillage électrique des portes avec entrée sans clé à télécommande • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Antidémarrage SecuriLock™

TRANSPORT INCLUS
LOCATION 48 MOIS*

Obtenez **0 %** de financement à l'achat**.

EXPLORER 2004

EXPEDITION 2004

TOIT OUVRANT GRATUIT***

POUR LES MODÈLES EXPLORER ET EXPEDITION

Obtenez **0 %** de financement à l'achat**.

Ford, la marque de véhicules utilitaires sport la plus vendue au pays.**



Photos à titre indicatif seulement. * Dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 3 895 \$ et première mensualité exigée. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. ** L'offre de 0 % de financement s'applique à l'achat des modèles Escape et Explorer 2004 neufs en stock pour un terme maximal de 36 mois. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, transport à l'achat (Escape : 895 \$; Explorer : 945 \$; Expedition : 1 085 \$), taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. *** Toit ouvrant à commande électrique gratuit pour les Explorer et Expedition 2004 livrés le ou avant le 31 mars 2004. * Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles en décembre 2003. ** Selon les immatriculations des nouveaux véhicules dans les données d'immatriculation R.L. Polk & Co. de 1997 à ce jour.

Le monde

REVUE DE L'ACTUALITÉ INTERNATIONALE

www.cyberpresse.ca



AP
Deux pilotes d'un hélicoptère militaire américain OH-58D Kiowa Warrior sont portés disparus.

Irak: un hélicoptère s'abîme dans le Tigre

BAGDAD (AP) - Un hélicoptère militaire américain OH-58D s'est abîmé hier dans le fleuve Tigre près de Mossoul, dans le nord de l'Irak, alors qu'il participait à une mission de recherches, a annoncé l'armée américaine. Ses deux pilotes ont été portés disparus.

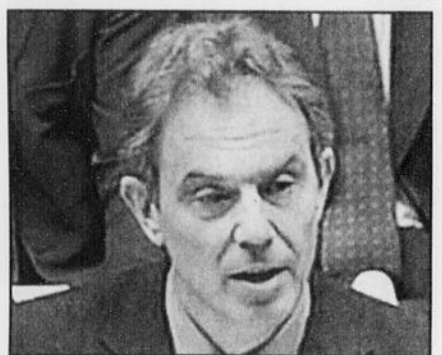
Selon une porte-parole du commandement à Bagdad, l'hélicoptère recherchait un soldat porté manquant après le chavirage dans la matinée de son bateau qui effectuait une patrouille sur le Tigre.

La porte-parole n'a pas précisé la cause du crash de ce OH-58D Kiowa Warrior.



La grippe aviaire frappe l'Indonésie

L'Indonésie a reconnu hier être frappée par l'épidémie de grippe aviaire, affirmant qu'elle ne s'était pas transmise aux humains. Des analyses doivent confirmer si le virus responsable appartient à la même souche que celui qui a tué sept personnes et des millions de poulets dans six pays d'Asie (Cambodge, Taïwan, Japon, Corée du Sud, Thaïlande et Vietnam). Pour le moment, le virus n'a touché que des poulets en Indonésie. Le gouvernement indonésien avait jusqu'à présent affirmé que le pays n'était pas affecté par la grippe aviaire, ajoutant que les décès de poulets enregistrés étaient imputables à la maladie de Newcastle, une autre affection aviaire, inoffensive pour l'homme. Au Vietnam, des centaines de sacs contenant des poulets se sont retrouvés dans un dépotoir du district de Soong Peenong.



AP
Deux journaux britanniques affirment que Tony Blair peut dormir tranquille, deux jours avant que lord Brian Hutton rende public son rapport dans l'affaire Kelly.

Affaire Kelly: le rapport Hutton ne devrait pas inquiéter Blair

LONDRES (AP) - Le premier ministre britannique Tony Blair n'a pas reçu de courrier d'avertissement du juge enquêtant sur le suicide de David Kelly, spécialiste gouvernemental des armes irakiennes. Il ne devrait donc pas être inquiété par le rapport du magistrat, ont avancé hier deux journaux britanniques.

Lord Brian Hutton doit rendre public mercredi son rapport sur les circonstances du suicide de l'ancien expert, survenu dans la nuit du 17 au 18 juillet. La mort de David Kelly est au centre du débat sur les preuves évoquées par Tony Blair pour justifier l'entrée en guerre contre l'Irak.

Peu avant le suicide de David Kelly, une fuite avait permis que son nom soit dévoilé dans la presse comme étant la source utilisée par la BBC pour accuser le gouvernement d'exagération dans le dossier irakien.

Selon des conseillers de M. Blair, cités par le «Sunday Telegraph» et l'«Observer», le Premier ministre n'a pas été averti d'une éventuelle critique de son action dans le rapport d'enquête.

Armes irakiennes: David Kay met en cause le renseignement américain

WASHINGTON (AP) - David Kay va plus loin. Après avoir déclaré qu'il ne croyait pas que le régime de Saddam Hussein possédait des armes prohibées avant la guerre, l'ex-chef des inspecteurs américains en Irak s'est interrogé hier sur le travail du renseignement américain, qui avait assuré le contraire avant l'intervention américaine.

David Kay, qui vient de démissionner de son poste, a répété hier sur la National Public Radio qu'il ne croyait pas à l'existence de ces supposées armes de destruction massive, l'un des arguments avancés par Washington pour justifier l'intervention contre le régime de Saddam Hussein. «Je ne crois pas qu'elles existent», a-t-il dit.

En revanche, a-t-il dit, l'Irak possédait «un nombre important d'activités liées à des programmes d'armes de destruction massive». Si les dirigeants irakiens comptaient bien poursuivre ces programmes, ils n'étaient pas passés à la phase de production, selon lui.



David Kay

«Il y avait des chercheurs et des ingénieurs qui travaillaient sur le développement d'armes ou de concepts d'armes qui n'étaient pas passés à la production».

Le fait que les inspecteurs améri-

cains en Irak n'aient pas jusqu'à présent trouvé de trace d'armes prohibées pose selon lui la question de savoir pourquoi le renseignement américain a affirmé leur existence. «Nous devons poser la question de cette différence et comprendre pourquoi», a estimé David Kay, tout en assurant que ce n'était pas un «problème politique».

«C'est une question sur la capacité des services du renseignement à recueillir des informations vraies et valables». Interrogé pour savoir si le président George W. Bush devait au pays une explication sur ce fossé entre ses avertissements et les découvertes des inspecteurs américains, David Kay a dit penser «que c'est plutôt la communauté du renseignement qui doit une explication au président».

La CIA s'est refusée hier à tout commentaire sur ces propos, même si un responsable du renseignement soulignait que David Kay lui-même avait prédit l'an dernier que ses recherches d'armes en Irak seraient fructueuses.

Jugé à New York pour «fausse alerte»

MARSEILLE (AP) - Frank Moulet, 27 ans, un jeune Français de Chateauroux (Bouches-du-Rhône) sera jugé aujourd'hui par un tribunal du Queens à New York pour «fausse alerte». Il risque quatre ans de prison pour avoir dit à une hôtesse de la compagnie American Airlines, sur le ton de la plaisanterie, qu'il n'avait pas mis de bombe dans l'appareil.

«On a un sentiment d'angoisse, on pense beaucoup à la famille Moulet qui a dû passer un mauvais dimanche après-midi», a expliqué hier le maire UMP de Chateauroux, Bernard Reynes. «La mère (Marie-France Moulet, une femme de ménage) est dépassée par tout ce qui arrive», a-t-il ajouté. Un comité de soutien a été créé pour venir

en aide à cette famille des Bouches-du-Rhône. Un courrier électronique a été ouvert (comite.moulet@wanadoo.fr) pour recueillir des messages de solidarité, mais aussi des dons.

Un voisin du jeune homme a notamment financé le billet d'avion à Annick Moulet, la soeur du Français emprisonné outre-Atlantique. «Dans tous les cas, nous serons là à leurs côtés, je ne voudrais pas que l'on parle de l'affaire avant et qu'après ils soient abandonnés», affirme le maire de Chateauroux.

«Nous recevons beaucoup de messages en provenance de toute la France de personnes révoltées par cette situation», a de son côté expliqué Elisabeth Rousset, présidente du comité de sou-

tien.

De retour d'un séjour touristique de trois semaines en République dominicaine le 10 janvier, le jeune homme de 27 ans et sa compagne se trouvaient sur un vol de la compagnie American Airlines à destination de Paris, avec escale à New York.

Durant ce vol, Frank Moulet, qui se sentait mal, a éveillé les soupçons d'une hôtesse de l'air, en passant du temps aux toilettes. L'hôtesse n'a cessé de le surveiller pendant la fin du vol.

«Ne vous inquiétez pas, je n'ai pas mis de bombe», aurait lancé sur le ton de la plaisanterie le jeune homme à la descente de l'avion à New York, ce qui lui a valu d'être arrêté et inculpé pour «fausse alerte».



Mikhaïl Saakachvili

Saakachvili au pouvoir

TBILISSI, Géorgie (AP) - Un nouveau drapeau et un nouveau président pour la Géorgie: Mikhaïl Saakachvili a été investi hier à la tête du pays, deux mois après avoir conduit la «révolution des roses» qui a poussé au départ Edouard Chevardnadze.

Le nouveau chef de l'Etat a promis de relancer l'économie, de lutter contre la corruption et de restaurer l'unité de l'ancienne république soviétique, qu'il souhaite voir se rapprocher de l'Europe.

Par un après-midi doux et ensoleillé, la cérémonie d'investiture s'est déroulée en plein air devant le Parlement de Tbilissi.



Ariel Sharon

Sharon: Israël nomme un procureur

JÉRUSALEM (AP) - Le gouvernement israélien a nommé hier un nouveau procureur général, Menachem Mazouz, qui devra décider d'ouvrir ou non des poursuites judiciaires à l'encontre du premier ministre Ariel Sharon, mis en cause dans une affaire de corruption et menacé d'inculpation.

Menachem Mazouz, jusqu'à présent procureur général adjoint, est resté discret sur ses intentions. Une inculpation contraindrait presque certainement Ariel Sharon, au pouvoir depuis 2001, à démissionner alors que son mandat ne prend fin qu'en 2007. Le premier ministre a exclu jeudi de quitter ses fonctions avant le terme prévu.

L'état judiciaire se resserre pourtant autour de lui. Mercredi, un tribunal de Tel Aviv a en effet inculpé un promoteur israélien, David Appel, soupçonné d'avoir versé 690 000 dollars de pots-de-vin en 1999 à Ariel Sharon, alors ministre des Affaires étrangères.

Israël et le Hezbollah échangeront des prisonniers

JÉRUSALEM (AP) - Israël va relâcher plus de 400 prisonniers, des Palestiniens pour la plupart, en échange de la libération d'un homme d'affaires israélien et du retour des dépouilles de trois soldats israéliens détenus par la milice libanaise du Hezbollah, dans le cadre d'un accord négocié sous l'égide de l'Allemagne.

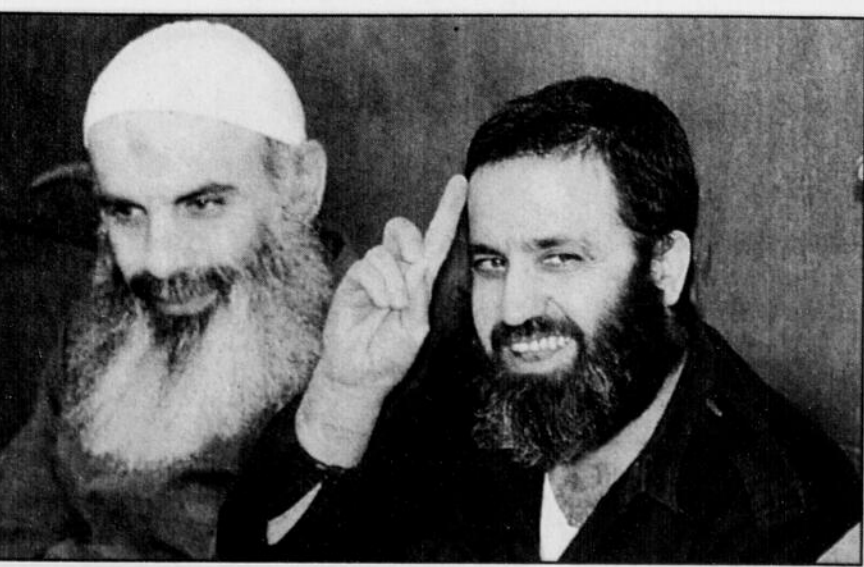
Selon le chef de la milice libanaise, le cheikh Hassan Nasrallah, l'échange aura lieu jeudi et vendredi. Il concernera des prisonniers qui ne sont pas accusés d'avoir tué des Israéliens, expliquent-on de source palestinienne. Après cet échange, Israël et le Hezbollah réfléchiront à d'autres libérations et aborderont le cas de Ron Arad, ce navigateur de l'armée de l'air israélienne dont l'avion a été abattu en 1986 au-dessus du Liban, selon le cheikh Nasrallah.

«Après jeudi et vendredi, il n'y aura plus de détenus libanais dans les pri-

sons israéliennes», a-t-il déclaré à des journalistes à Beyrouth. «Mais la porte reste ouverte et la deuxième phase sera très importante, particulièrement pour les Palestiniens.»

Le chef du Hezbollah s'exprimait au lendemain de l'annonce d'un accord sous médiation allemande entre l'État hébreu et la milice libanaise pour un échange de prisonniers.

La première phase de cet accord prévoit la libération par Israël de 35 prisonniers de pays arabes, dont 23 Libanais, ainsi que de 400 Palestiniens. Il s'agit de la plus importante libération de prisonniers palestiniens par les autorités israéliennes depuis l'arrivée au pouvoir d'Ariel Sharon voilà trois ans.



AP
Les Libanais Sheikh Abdel Karim Obeid et Mustaffa Dirani sont deux des quelque 400 prisonniers qu'Israël s'apprete à relâcher.

Iran: non à une loi sur les élections

TÉHÉRAN (AP) - Le Conseil des gardiens a opposé son veto à une loi qui visait à annuler la disqualification de plus d'un tiers des 8200 candidats qui se sont inscrits pour les élections du 20 février, a annoncé hier soir un influent parlementaire iranien.

Cette mesure risque de provoquer un appel au boycott du scrutin. «Le Conseil des gardiens a opposé son veto à la loi au motif qu'elle est contraire à la constitution et à la charia», la loi islamique, a déclaré Mohsen Mirdamadi. Ce dernier, qui dirige la commission parlementaire sur la politique étrangère et la sécurité nationale, est l'un des parlementaires disqualifiés.



2004: L'ANNÉE DE TOUTES LES NISSAN!

Sentra 2004

LOCATION À PARTIR DE

199\$ /MOIS^{††}

Comptant initial de **995\$**
(transport et préparation compris)

0\$ DÉPÔT DE
SÉCURITÉ
À LA LOCATION^{†††}

PRIX À L'ACHAT

16 798\$^{*}**
PDSF

AUCUN
PAIEMENT PENDANT
90 JOURS
SUR FINANCEMENT
À L'ACHAT[†]

- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Chauffe-bloc

FINANCEMENT À L'ACHAT

2,8%^{*}**

PROGAMME POUR
DIPLOMÉS
NISSAN^{††}



Modèle S-ER Spec-V illustré

Quest 2004

« **MEILLEUR ACHAT** »

fourgonnettes selon *Le Guide de l'auto 2004*

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

32 900\$^{}**
PDSF

- Moteur V6 de 240 chevaux
- Système de contrôle de la traction
- Siège de la 2e et 3e rangée se repliant à plat

FINANCEMENT À L'ACHAT

3,8%^{*}**



ÉDITION LIMITÉE DE

l'Altima 2.5 S EXTRA 2004

LOCATION À PARTIR DE

289\$ /MOIS^{††}

Comptant initial de **2950\$**
(transport et préparation compris)

0\$ DÉPÔT DE
SÉCURITÉ
À LA LOCATION^{†††}

PRIX À L'ACHAT

25 298\$^{}**
PDSF

1000 \$ D'OPTIONS SANS FRAIS^{*}

- Moteur 2,5L de 175 chevaux
- Jantes en alliage de 16 po
- Siège du conducteur à 8 réglages électriques
- Ordinateur de bord
- Commandes audio montées sur le volant
- Dispositif antivol • et plus.



Maxima 2004

« **MEILLEUR ACHAT** » berline selon *Le Guide de l'auto 2004*

LOCATION À PARTIR DE

429\$ /MOIS^{††}

Comptant initial de **3 995\$**
(transport et préparation compris)

PRIX À L'ACHAT À PARTIR DE

35 600\$^{}**
PDSF

- Moteur 3,5L de 265 chevaux
- Système de contrôle de la traction
- Chauffe-bloc



www.nissan.ca 1 800 387-0122

JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE[†]



NISSAN MAGOG
427, BOUL. BOURQUE
OMERVILLE
843-8145

SHERBROOKE NISSAN
4280, BOUL. BOURQUE
ROCK FOREST
823-8008

†L'offre «aucun paiement pendant 90 jours» s'applique sur les modèles Sentra 2004 pour les financements à l'achat et par les services NCFI uniquement. Aucun intérêt pour les premiers 60 jours à partir de la date de prise de possession du véhicule par l'acheteur. Après 60 jours, il doit payer mensuellement le capital et les intérêts selon les termes prévus au contrat. ††Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 BK00), location de 289\$ par mois pour 60 mois de la Sentra S-ER Spec-V 2004 (C4VG54 AA00) telle qu'illustrée et location de 48 mois pour l'Altima 2.5 S Extra 2004 avec boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00), la Quest 3.5 S 2004 avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AA00) et la Maxima SE 2004 avec boîte de vitesses automatique (U4SG74 AE00). Acompte ou échange équivalent de 995 \$ pour la Sentra, de 1 695 \$ pour la Sentra S-ER, de 2 950 \$ pour l'Altima, de 3 495 \$ pour la Quest et de 3 995 \$ pour la Maxima. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. †††Pour un temps limité, 0 \$ de dépôt de sécurité sur la Sentra 2004 et l'Altima 2004. L'offre est d'une durée limitée et peut faire l'objet de changement sans préavis. Le 1 000\$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la version 2.5 S avec ensemble Agrément et la version 2.5 S Extra. **PDSF de la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses automatique (U4SG74 AE00), de l'Altima 2.5 S Extra avec boîte de vitesses automatique (T4VG74 AE00), de la Quest 3.5 S 2004 avec boîte de vitesses automatique (V6RG74 AA00) et de la Maxima SE 2004 avec boîte de vitesses automatique (U4SG74 AE00). ***Taux de financement à l'achat de 2,8 % pour la Sentra et de 3,8 % pour la Quest 2004 pour les termes jusqu'à 36 mois. Assistance routière 24 h, t, ff, fff, *. ****Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat, transport et préparation (908 \$ pour la Sentra, 975 \$ pour l'Altima, 1 035 \$ pour la Quest et 1 012 \$ pour la Maxima) en sus sur les offres d'achat. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. †Chez les concessionnaires participants. ††Seuls les modèles de la Sentra 2004 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir...» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

Mousquiri honore deux sociétés centenaires



Guy
Marchand

RICHMOND

Deux sociétés centenaires ont été honorées en présence de près de 275 convives samedi, dans le cadre de la dixième édition de la soirée reconnaissance Mousquiri de Richmond.

La société St-Patrick, qui célèbre cette année son 127e anniversaire de fondation, poursuit toujours sa mission de promouvoir la culture irlandaise dans la région. À titre d'organisatrice de plusieurs activités, dont sa célèbre parade à tous les mois de mars, cette société de distinction par son dynamisme dans la municipalité.

Grande implication

«La société St-Patrick s'est toujours impliquée dans notre communauté et les activités qu'elle organise à chaque année sont très populaires et ne passent pas inaperçues en ville, ont résumé les maires de Richmond, Marc-André Martel, et du Canton Cleveland, Gerald Badger, lors de leurs allocutions à cette soirée.

«Elles mettent de la couleur et le travail de ses dirigeants méritent d'être souligné», ont-ils ajouté à propos de cette société qui compte plus de 300 membres.

L'autre société à qui le comité organisateur de la soirée a rendu hommage, est la société Saint-Jean-Baptiste Mixte de Richmond, qui, elle, célèbre son 124e anniversaire d'existence cette année.

À l'instar de sa société-soeur, elle souligne annuellement la fête du 24 juin et organise à chaque année une réception civique où sont invités une cinquantaine d'organismes communautaires de la région au début du mois janvier.

Une tradition soulignée par les maires de Richmond et du Canton de Cleveland, qui ont également mis en valeur le travail de la présidente Hélène Viger et de son équipe. «C'est devenue une tradition à Richmond de se rencontrer au début de la nouvelle année et cette activité est très importante pour Mme Viger et son équipe. Celle-ci est toujours aussi dévouée», ont fait part MM. Martel et Badger.

Heureux

Les dirigeants de deux sociétés honorées lors de cette soirée reconnaissance se sont dits très heureux d'avoir

été sélectionnés par le comité organisateur.

«C'est un bel hommage et nous en sommes très fiers, a notamment déclaré Mme Viger, qui malgré son âge, demeure toujours aussi dynamique. Nous poursuivons notre tâche du mieux que l'on peut», a-t-elle ajouté.

Pour Robert Dalton, cette marque de reconnaissance a été très bien accueillie au sein des membres de cet organisme.

«Nous sommes fiers d'appartenir à cette communauté et de voir que les gens reconnaissent le travail et l'implication que nos sociétés réalisent dans la municipalité. Nous sommes très heureux d'avoir été honorés», a-t-il dit.

À l'an prochain

Le président du comité organisateur de cette soirée fort bien réussie, Michel Ménard a dressé un bilan positif de cette activité qui devrait être de retour pour une onzième édition l'an prochain.

«La formule semble plaire aux gens et à nouveau cette année, nous avons été en mesure de compter sur leur support, puisqu'ils ont répondu en grand nombre», a-t-il déclaré.

«C'est réconfortant pour le tournoi Mousquiri et nous souhaitons



La Tribune, Guy Marchand
Les sociétés St-Patrick et Saint-Jean-Baptiste Mixte de Richmond ont été honorées lors de la dixième édition de la soirée reconnaissance Mousquiri. La présidente de la SSJB Mixte, Hélène Viger, et le président de la St-Patrick, Robert Dalton, ont reçu des plaques souvenirs des mains du président du comité organisateur, Michel Ménard et ce en présence de Mousquiri.

qu'ils seront à nouveau au rendez-vous l'an prochain», a-t-il conclu.

Le PLC lorgne Lise Setlakwe pour Richmond-Arthabaska



Gilles
Besmargian

VICTORIAVILLE

La principale intéressée refuse de le confirmer, mais des informations privilégiées obtenues par La Tribune laissent entendre que la femme d'affaires Lise Setlakwe de Victoriaville sera désignée candidate libérale dans Richmond-Arthabaska en vue du scrutin fédéral du printemps, et ce, sans la tenue d'une assemblée d'investiture.

Une chose est sûre cependant, de l'aveu même de Mme Setlakwe, elle se donne jusqu'au début de la semaine avant de faire connaître sa décision. En retour, elle soutient ne pas être au



Lise Setlakwe

courant de la position des hautes instances du parti relativement à l'assemblée d'investiture.

Une évaluation

«Il est bien clair que je suis en communication avec des gens du parti à qui de dois rendre une réponse en début de semaine. D'ici là, poursuit-elle, il me reste à évaluer la situation familiale et à prendre en considération l'administration de mon commerce dont le déménagement est prévu pour le 1er février. La décision que j'ai à prendre est une qui risque de durer plus de quatre ans.»

Mme Setlakwe, défaite par Claude Bachand à l'assemblée d'investiture libérale dans Arthabaska, en vue du scrutin provincial d'avril 2003, affirme par ailleurs qu'elle possède un appui inconditionnel de l'exécutif de l'Asso-

ciation libérale de Richmond-Arthabaska si elle prend la décision de se porter candidate.

«Je reçois aussi beaucoup d'appels de personnes favorables à ma candidature. Des gens rencontrés sur la rue m'indiquent qu'ils voteraient pour moi. Même si j'ai dû plier l'échine au provincial, enchaîne-t-elle, je n'ai pas hésité à me rallier à M. Bachand et à continuer à travailler pour le parti. Le "boudage" ne fait pas partie de ma nature.»

La femme d'affaires ne cache pas d'autre part que son oncle, le sénateur libéral Raymond Setlakwe, un résident de Thetford Mines, a communiqué avec elle pour l'appuyer dans sa décision en lui rappelant qu'une élection n'est jamais facile. Il a aussi promis de lui fournir des dossiers chauds dont elle aurait besoin en campagne électorale.

«Je veux être à l'aise pour défen-

dre des dossiers chauds et pour m'aider j'ai besoin de recherchistes qui vont travailler à mes côtés pour me fournir rapidement les informations pertinentes. Que ce soit dans les domaines de l'amiante, de l'agriculture, de la main-d'œuvre, de la santé, des sinistres des inondations du mois d'août dernier. À ce chapitre, ajoute Mme Setlakwe, je sais qu'une aide financière a été demandée à Ottawa et qu'il n'y pas eu de suite.»

Le secteur culturel intéresse aussi grandement celle qui, selon l'avis de plusieurs, annoncera officiellement dans quelques jours qu'elle briguera les suffrages du PLC lors du prochain scrutin. Lise Setlakwe affirme qu'il existe des lacunes dans le domaine culturel et que celles-ci ne permettent pas, occasionnellement, d'attirer de nouvelles entreprises sur le territoire de la circonscription de Richmond-Arthabaska.



SUBARU

LE POUVOIR DE LA TRACTION INTÉGRALE

Sécurité, tradition et élégance



LEGACY L
de luxe familiale 2004

Traction intégrale symétrique
à prise constante

Louez à partir de
299\$* PAR MOIS

FINANCEMENT À L'ACHAT

1,8%** 60 MOIS

Meilleure note possible lors d'essais de collision frontale dans sa catégorie...



FORESTER 2.5X
2004

Traction intégrale symétrique
à prise constante

- LEGACY L DE LUXE FAMILIALE
OUTBACK DE LUXE FAMILIALE
FORESTER 2.5 X
- Moteur : 2,5 litres - 165 ch
 - Freins : ABS à 4 capteurs, 4 circuits, aux 4 roues
 - Climatisateur
 - Coussins gonflables : double, conducteur et passager avant
 - Phares à quatre lampes
 - Phares antibrouillards
 - Levier de vitesse et volant gainés de cuir
 - Roues 16 po en alliage d'aluminium
 - Roues 16 po en acier stylisé
 - Sélection particulière de couleurs
 - Deux toits ouvrants vitrés électriques
 - Stéréo AM/FM/haute gamme, bande météo /6 CD
 - Stéréo AM/FM/CD
 - Rétroviseurs extérieurs et portières harmonisés à la caisse
 - Système d'entrée sans clé avec bouton de panique
 - Régulateur de vitesse
 - Siège (conducteur) : réglage électrique en 6 points, support lombaire
 - Essuie-glace : dégivrants
 - Transmission manuelle à 5 rapports
 - Cache-bagages rétractable
 - Rétroviseurs extérieurs : réglage électrique, escamotables, dégivrants
 - Porte-bagages : barres transversales (verrouillables)
 - Et plus encore...

* de série
- non offert

La première sportive utilitaire familiale
au monde



OUTBACK
de luxe familiale 2004

Traction intégrale symétrique
à prise constante

Louez à partir de
359\$* PAR MOIS

FINANCEMENT À L'ACHAT

3,8%** 60 MOIS

MEILLEUR
NOUVEAU VUS

La Forester 2.5 XT turbo 2004 choisie par l'Association des journalistes automobile du Canada (AJAC).

La Subaru Forester a reçu la meilleure note possible lors d'essais de collision frontale réalisés par l'IIHS (Institut des assureurs américains).

Louez à partir de
309\$* PAR MOIS

FINANCEMENT À L'ACHAT

3,8%** 60 MOIS

ESTRIE AUTO CENTRE 4367 boulevard Bourque, Rock Forest (819) 564-1600

1-800-567-4259



SUBARU

GUIDÉE PAR UNE FORCE INTÉRIEURE™

* Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Comptant 3 995 \$ pour le modèle Legacy de luxe familiale 2004, 5 vitesses, 4DRAS ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 5 040,75 \$, taxes incluses. Comptant 3 995 \$ pour le modèle Outback de luxe familiale 2004, 5 vitesses, 4DRAS ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 5 052,06 \$ taxes incluses. 20 000 km par année, 8 c de kilométrage excédentaire. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances, taxes sur les pneus neufs et autres taxes en sus. Frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus. Offres valides jusqu'au 31 janvier 2004. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit par « Compagnie de service de financement automobile Primus Canada ». Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru. ** Possibilité de financement à l'achat au taux de 1,8 % jusqu'à 60 mois, disponible sur le modèle Legacy de luxe familiale 2004, 5 vitesses, 4DRAS. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux annuel de 1,8 % équivalent à des paiements de 174,40 \$ par mois pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 464 \$ pour un remboursement total de 10 464 \$. Possibilité de financement à l'achat au taux de 3,8 % jusqu'à 60 mois, disponible sur le modèle Outback de luxe familiale 2004, 5 vitesses, 4DRAS. Possibilité de financement à l'achat au taux de 3,8 % jusqu'à 60 mois, disponible sur le modèle Forester 2.5 X 2004, 5 vitesses, 4J1QW. Exemple de financement à l'achat : 10 000 \$ au taux annuel de 3,8 % équivalent à des paiements de 183,26 \$ par mois pendant 60 mois. Coût d'emprunt de 995,60 \$ pour un remboursement total de 10 995,60 \$. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire Subaru.

www.estrie.subarudealer.ca

114701

Retour à Arthabaska Station



Gilles
Besmargian

VICTORIAVILLE

Retraité depuis quelques années, le maire de Victoriaville de 1970 à 1974 et de 1982 à 1990, Denis Saint-Pierre, s'est trouvé un hobby devenu une passion: l'histoire. Plus particulièrement les débuts industriels d'Arthabaska Station (le nom qu'a déjà porté la ville) entre 1853 et 1906.

Hier, à l'invitation de la Société d'histoire et de généalogie de Victoriaville (SHGV), au grand plaisir de quelque 200 personnes réunies à la Place 4213, dont le premier magistrat en poste, Roger Richard, et les anciens maires Jean-Paul Croteau et Robert Caron, l'arpenteur-géomètre et ingénieur de profession a dévoilé une infime partie de ses recherches.

À partir de plans de cadastres datant de 1881, M. Saint-Pierre a retracé tous les propriétaires ayant possédé tel ou tel lot. «Mon travail a porté entre autres sur les entreprises, les commerces en gros, les forges et les boulangeries, mais j'ai limité mon intervention aux premières, de déclarer le conférencier à l'aide d'un diaporama. Celui-ci comporte dans certains cas des photos datant d'une centaine d'années et d'autres prises sur les mêmes lots aujourd'hui.»



Conférencier invité de la Société d'histoire et de généalogie de Victoriaville, l'ancien maire Denis Saint-Pierre a traité des débuts industriels de la ville, de 1853 à 1906.

d'hui.»

Ses trois objectifs étaient d'identifier les entreprises, de les localiser dans le temps et d'établir où elles se situaient sur le territoire. Une des principales sources d'information a été un plan à l'échelle préparé par l'ingénieur Charles Doad, en 1906, sur lequel on trouvait toutes les bâtisses de la ville. L'ancien maire a aussi consulté le bureau d'enregistrement et les journaux de l'époque.

Les recherches de M. Saint-Pierre ont démontré que le début de l'ère industrielle à Arthabaska Station semble être le 21 avril 1853. Il s'agit d'un moulin à scie ayant pour propriétaire Antoine Baril, qui a été fonction jusqu'en 1917, après avoir eu plusieurs propriétaires. L'entreprise expédiait de ses produits jusqu'en Angleterre.

Entre 1857 et 1865, la compagnie avait fait construire 14 maisons pour ses employés. À compter de 1909, elle les a vendues 300 \$ payables soit comptant, en six paiements de 50 \$ ou 60 versements de 5 \$. Huit de ces maisons existent toujours.

«Olivier Perreault, un nom qui revient souvent dans l'histoire, avait cédé à M. Baril une immense terre en bordure d'où allait passer quelques années plus tard la voie ferrée du Grand Tronc, entre l'actuel parc Terre des jeunes et le rang Chicago. Tel qu'indiqué dans le contrat, il lui avait aussi permis de construire une chaussée dans la rivière Nicolet.»

Au nombre des entreprises qui se

sont établies sur le territoire par la suite, on remarque Miller's Extract of Bark en 1866, Tannerie Pierre Légaré en 1872, la Fonderie de Victoriaville (où se trouve en 2004 l'église Saints-Martyrs-Canadiens) en 1885, Edmond Audet (un manufacturier de portes et châssis) en 1887, Victoriaville Furniture et la Fromagerie Désiré-Olivier Bourbeau en 1894, Maheu et Dufresne (un fabricant de cigares) en 1897, la fromagerie et beurrerie Alphonse et Marcel Després en 1899, Zéphirin Ducharme (un marbrier) en 1901, The Arthabaska Chair Co. Ltd en 1903, The Victoria Clothing en 1905 et Standard Bedstead Co. Ltd en 1906.

Pour conclure son exposé avant de faire part de ses projets, Denis Saint-Pierre a remercié la SHGV pour l'intérêt à l'endroit du patrimoine. «Il est indispensable qu'on le protège et vos gens font un travail magnifique qui doit se poursuivre. Bravo aussi à la Ville de Victoriaville qui, par son implication, a permis la création de la société.»

Appelé à prendre la parole, le maire Roger Richard a loué le travail de moine réalisé par M. Saint-Pierre. «Un homme qui possède les compétences pour effectuer des recherches grâce à sa formation. Ce que vous avez réalisé représente une valeur inestimable dont vous pouvez être fier. D'autant plus que vous avez indiqué que votre travail sera éventuellement remis aux archives de la ville. On ne peut savoir où l'on va si on ignore d'où on vient», de conclure à son tour le maire.



La Tribune, Gilles Besmargian

En matinée samedi, sur les terrains de Lactantia à Victoriaville, les employés d'une firme spécialisée s'affairaient à récupérer le sable épandu la veille en soirée par des employés de la ville et des pompiers, afin d'imprimer la soude caustique s'étant écoulée d'une citerne.

Déversement de soude caustique: plus de peur que de mal

Gilles Besmargian

VICTORIAVILLE

Les quelque 23 000 kilos de soude caustique qui ont pris le chemin des égouts pluviaux de la ville de Victoriaville pour se jeter dans la rivière Nicolet, à la suite d'un déversement accidentel du produit, en fin d'après-midi vendredi sur les terrains de la firme Lactantia, ne causeraient pas de dégâts très sérieux à l'environnement, contrairement à ce qu'avaient d'abord cru les autorités au départ.

Tel est du moins l'avis de certaines personnes avec qui La Tribune a communiqué, en fin de semaine. D'abord, selon un porte-parole d'une entreprise spécialisée qui, le lendemain de l'incident, récupérerait le sable épandu la veille pour imbibber le produit qui ne s'était pas déversé dans les égouts afin de le décontaminer, il est peu probable même qu'il affecte la faune aquatique.

À peu près le même son de cloche de la part de l'ancien ingénieur à la ville, Albert Audet. Ce dernier ne croit pas, tout en avouant n'être pas un expert, que le contenu d'une citerne de 23 000 kilos dérange beaucoup la situation de la rivière Nicolet, en raison de son fort débit cette année.

Pour le responsable de l'usine de filtration, Serge Cyr, les dangers pour la faune sont à peu près inexistantes, à moins que le poisson passe très près d'une concentration du produit dans la rivière.

«Une fois dilué dans une masse d'eau comme la Nicolet, la soude caustique peut faire augmenter le PH à 9 ou à 10 sans pour autant causer de gros problèmes. Ce n'est pas le cas chez nous, précise M. Cyr, mais le produit alcalin auquel les bactéries ne peuvent résister est même utilisé dans plusieurs usines de filtration pour hausser le taux de PH.»

Chez Lactantia, la soude caustique est utilisée, entre autres, pour nettoyer les bassins dans lesquels le fromage est fabriqué et les tuyaux servant à acheminer le lait.

Il faut mentionner aussi que les milliers de kilos du produit qui se sont retrouvés dans les égouts de surface (ou pluviaux) n'ont pas abouti à l'usine d'épuration des eaux usées, mais bien dans la rivière Nicolet. Elles auraient pu s'y retrouver si le déversement avait eu lieu dans un vieux secteur de la ville où ils sont encore jumelés aux égouts sanitaires.

À la Ferme Landrynoise de Saint-Albert, où le propriétaire Jean-Marie Landry récupère son eau de la Nicolet pour abreuver son troupeau de quelque 2000 bêtes, tout est au beau fixe.

«Nous suivons la situation de près et rien de particulier ne s'est manifesté depuis vendredi et le PH demeure à un niveau normal. Rien n'a bougé, confie M. Landry. Les échantillons d'eau que nous prenons sur une base régulière sont normaux.»

En bout de ligne, tout indique qu'il y a eu plus de peur que de mal.

la Baie encore plus liquidation multirayon

EN COURS!

POUR ELLE

maintenant 12,99 \$
hauts Global Mind®
en tricot à manches
longues pour elle
Prix original 19,99 \$

maintenant 14,99 \$
sélection de pulls
automne-hiver Outline®
pour elle
Prix original 19,99 \$

maintenant 29,99 \$
choix de pulls automne-
hiver pour elle
ToGo®, Mantles®, Melrose, Style&Co.
et Maxfield. Prix originaux 44 \$ à 58 \$.

40 % de rabais
vêtements d'extérieur
automne-hiver
pour elle

jusqu'à 40 % de rabais
choix mode pour elle
Liz Claiborne, Jones New York,
Tommy Hilfiger et autres.
Tailles courantes et petites.

50 % de rabais
additionnel
montres et bijoux
à prix déjà réduit
Sur nos derniers prix étiquetés.

jusqu'à 50 % de rabais
choix de tenues de nuit,
peignoirs, lingerie de jour,
soutiens-gorge mode,
slips et dessous chauds
pour elle

30 % de rabais
additionnel
chaussures à prix
de liquidation pour tous
Sur nos derniers prix étiquetés.

POUR LUI

maintenant 19,99 \$
hauts tout-aller
pour lui
ToGo® et Club Room.
Prix originaux 30 \$ à 40 \$.

maintenant 19,99 \$
chemises habillées
pour lui
Arrow, Alexander Julian, Geoffrey
Beene, Claiborne et Tommy Hilfiger

maintenant 19,99 \$
pantalons de nuit
ToGo® pour lui
Prix original 29,99 \$.

maintenant 29,99 \$
pantalons Outline®
en velours côtelé
et en sergé pour lui
Prix original 39,99 \$.

POUR LA MAISON

maintenant
598 \$ à 998 \$
liquidation de canapés
Prix originaux 1 199 \$ à 1 999 \$.

50 % de rabais
serviettes ToGo®
Essentiel

50 % de rabais
plus 10 % de rabais additionnel
duos-sommeil
Simmons, Sealy,
Stearns & Foster et Marshall

40 % à 50 %
de rabais
oreillers, couettes
et couvre-matelas
Laura Ashley et ToGo® Luxueux

ACHATS-CHOCs GRANDES MARQUES, PRIX EXTRA!

1,99 \$ la pièce.
vaisselle
en stock suivi
Assiettes, assiette à salade,
bols et chopes au choix.

19,99 \$
tee-shirts Adidas
et Reebok
à manches longues
pour lui
Prix de comparaison 35 \$.

19,99 \$ à 39,99 \$
fragrances
pour elle
et lui
grandes marques,
prix extra!
Tant qu'il y en aura. Le choix varie
selon le magasin. Ventes fermes.

24,99 \$
bottillon
de marche
Rugged Terrain
pour lui

34,99 \$ ch.
jean ou pantalon
en sergé signés
Jones New York
Sport pour elle

69,99 \$
chaussures tout-
aller Polo Sport
pour elle
Modèles Bayden
et Kipford.

89,99 \$
microchaîne
Curtis
Modèle n° RCD619.

248 \$
téléviseur
Citizen, 61 cm
Modèle de 24 po. N° JCTV2404.

60 % de rabais
bijoux
en or à 10 ct



OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT
VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.

*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.



113001

Économie

Chine: la semaine de 84 heures

Sophie Cousineau
La Presse
SHANGHAI

Pour moins d'un dollar l'heure, les Chinois se défont au travail. Les week-ends, la vie de famille? Une utopie.

«Je vais être très franc avec vous: les Canadiens sont des paresseux, dit Anson Ho. Ils sont pas mal satisfaits de ce qu'ils font et ils se contentent du marché nord-américain. Mais ils devraient faire très attention, parce que quand la vague asiatique va frapper, elle va frapper très fort. Ce n'est pas une menace pour dans 10 ans, poursuit-il. En l'espace d'un an, tout pourrait basculer.»

Avec ses cheveux gominés et son visage lisse qui ne fait pas ses 27 ans, Anson Ho pourrait facilement passer pour un petit insolent aux yeux des gens d'affaires canadiens. Mais ce Taiwanais d'origine, qui a la citoyenneté canadienne, parle d'expérience.

Il a vécu pendant 10 ans à Vancouver, où son père, Ming-Chin Ho, un riche entrepreneur, l'avait envoyé de peur qu'il ne se fasse kidnapper. Il a étudié l'économie à l'Université Simon Fraser. Il y a près de trois ans, il s'est installé à Shanghai, pour diriger la principale usine de l'entreprise familiale,

Shanghai Yuan-Yang Metallic Products Co.

Établie dans le parc industriel Ming-Hang, à l'extrémité ouest de la métropole, YY Metal fabrique des classeurs de métal ainsi que d'autres pièces métalliques, comme des boîtiers de lecteurs de DVD pour le compte de JVC, de Yamaha et de Pioneer Electronics. Les Chinois investissent peu dans le mobilier de bureau - «ils n'en ont que pour la machinerie», dit Anson Ho -, l'entreprise réalise toutes ses ventes de près de six millions de dollars par année (36 millions de yuans) à l'exportation. La moitié de sa production part pour le Japon, l'autre moitié, pour l'Europe, le Moyen-Orient et l'Amérique, où elle compte Artope Plus, de Granby, parmi ses clients.

Douze heures par jour, sept jours sur sept

Il est 18 h, et, en ce gris samedi de décembre, l'usine de YY Metal tourne à plein régime. Ce n'est pas inhabituel en Chine, où la plupart des usines roulent six jours par semaine. Ici, toutefois, tout le monde travaille 12 heures par jour, sept jours sur sept. Toute la journée, par exemple, un homme revêtu d'une pellicule plastique de pied en cap actionne de son bras droit, de haut en bas, un fusil à peinture pour métal qui atteint les recoins qui échappent à une machine.

Ces hommes et ces femmes aux yeux éteints et aux visages impassibles n'échangent pas un mot. Et ils travaillent à toute vitesse, leurs gestes étant d'une grande précision. Il faut savoir que l'entreprise a instauré de la concurrence entre les stations de travail: les

Clavardage

Fabrique en Chine

Sophie Cousineau
a vu les emplois
perdus...

avec Webcam

Aujourd'hui lundi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

employés qui produisent moins ou qui n'atteignent pas leurs quotas risquent de perdre leur emploi.

«Mes employés n'ont eu aucune journée de congé depuis le mois de juin, dit Anson Ho. Moi non plus d'ailleurs. Nous avions du rattrapage à faire, mais là, les choses devraient ralentir quelque peu.»

À des yeux de Nord-Américains, cette cadence paraît infernale. Anson Ho le sait. «Je me sens mal pour eux (les employés), dit-il. Ils ne sont vraiment pas chanceux dans la vie. Mais ils travaillent pour survivre et ils veulent faire des heures supplémentaires. Même que des fois, je dois en forcer certains qui sont malades à prendre congé.»

Pourquoi ne pas faire trois quarts de travail plutôt que deux? Ce serait plus compliqué à gérer, explique-t-il. «Et je perdrais des employés au profit d'autres employeurs du coin qui leur donneraient l'occasion de faire plus d'heures supplémentaires.»

Anson Ho dit verser à ses employés entre 1500 et 2000 yuans par mois, se-

lon leurs qualifications. C'est l'équivalent de 242 \$ à 322 \$ par mois, incluant les heures supplémentaires et les avantages sociaux, dont la prime pour les frais de logement. Ce montant est de trois à quatre fois plus élevé que le salaire minimum dans la région de Shanghai, de 475 yuans par mois, soit d'environ 77 \$ au taux de change actuel.

Comme c'est le cas dans de nombreuses entreprises chinoises, les hommes peuvent choisir de vivre dans un petit immeuble qui jouxte l'usine. La cafétéria se trouve au rez-de-chaussée, les dortoirs, à l'étage. Les hommes dorment dans des lits superposés, à huit par chambre. Ils se partagent une salle de bains et une salle commune, avec un meuble télé pour unique mobilier: le téléviseur et le lecteur de DVD que l'entreprise avait offerts aux employés ont été volés deux semaines après avoir été installés.

Plutôt que d'offrir un dortoir comparable aux femmes, qui composent près du tiers de la main-d'œuvre, l'entreprise préfère leur verser la prime en espèces sonnantes, pour que ces employées se trouvent un logement elles-mêmes; YY Metal ne veut pas assumer les risques de grossesses ou de viols sur les lieux de travail.

Si certains des employés de YY Metal viennent de la région de Shanghai, d'autres arrivent de l'extérieur. Avec ou sans papiers.

En Chine, on estime à plus de 10 millions le nombre de paysans qui, chaque année, prennent le chemin des grandes villes pour fuir la misère des campagnes, où leurs petits lopins de terre ne suffisent pas à nourrir leurs familles. Ils laissent le plus souvent leurs

enfants derrière eux, aux soins de parents; ils les revoient rarement plus de trois fois par année, lors du Nouvel An chinois (le 22 janvier cette année), lors de la fête des Travailleurs (le 1er mai) et lors de l'anniversaire de la fondation de la République (le 1er octobre).

Les migrants illégaux - les déplacements intérieurs sont toujours réglementés en Chine - renouvellent sans cesse le bassin de main-d'œuvre bon marché des mégapoles. Cette liberté de mouvement à son prix, puisque ces migrants perdent leur précieuse hukou, cette carte de résidence qui permet de signer un bail, d'inscrire ses enfants à l'école ou encore de se faire soigner. YY Metal offre toutefois une assurance médicale et une assurance-vie à l'ensemble de ses employés.

«Tous les employés qui ont commencé avec nous il y a trois ans sont encore avec nous aujourd'hui, dit Anson Ho. Nous payons bien nos employés et nous leur offrons une prime en fin d'année, qui équivaudra cette année à près d'un mois et demi de salaire. On ne voit pas cela souvent ici.»

«La philosophie canadienne m'a un peu influencé: je ne veux pas que mes employés soient malheureux. Mais les Chinois ne raisonnent normalement pas ainsi.»

C'est loin d'être le seul choc culturel entre le Canada et la Chine, ajoute ce jeune dirigeant d'entreprise. «Je ne comprends pas pourquoi les gens blâment la Chine pour leurs propres difficultés économiques. Moi, je travaille de 12 à 14 heures par jour, parce que je dois survivre dans un environnement très hostile, très concurrentiel. Pour les Chinois, le travail, cela passe avant la famille, les vacances et la qualité de vie.» Un choc, oui.



COGECO

DIVIDENDE

ACTIONS SUBALTERNES À DROITS DE VOTE

et

ACTIONS À DROITS DE VOTE MULTIPLES

Avis est par les présentes donné qu'un dividende trimestriel de 0,0525 \$ par action sur les actions subalternes à droit de vote et les actions à droits de vote multiples en circulation de COGECO inc. a été déclaré payable en espèces le 6 février 2004 aux porteurs inscrits à la clôture des affaires le 23 janvier 2004. Daté à Montréal (Québec), ce 9e jour de janvier 2004. Par ordre du conseil Christian Jolivet Secrétaire

113956

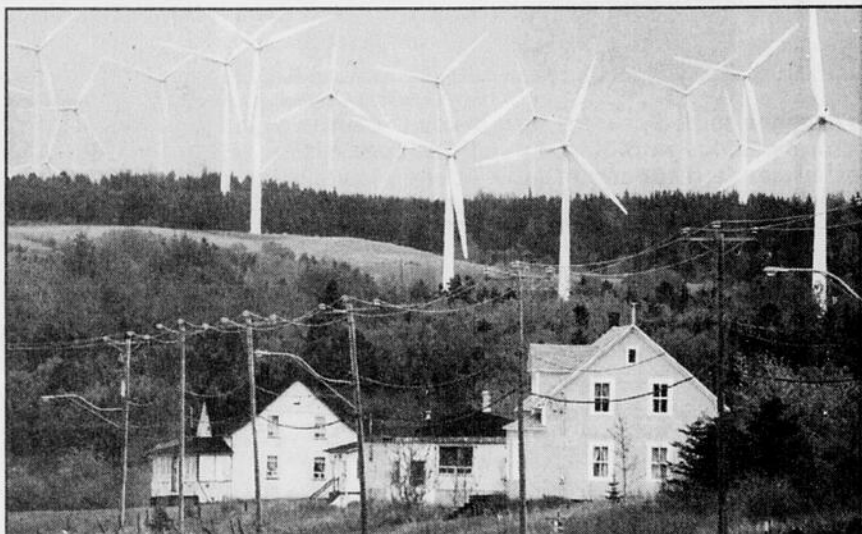
Des éoliennes seraient fabriquées en Gaspésie

Presse Canadienne

DAVOS, Suisse

Le président de la société ABB Canada, Paul Kefalas, a proposé samedi au gouvernement du Québec de prendre en charge la fabrication du parc d'éoliennes qu'Hydro-Québec veut implanter pour produire 1000 mégawatts d'énergie. ABB et un partenaire sont prêts à investir 550 millions \$ dans deux usines qui créeraient 700 emplois en Gaspésie.

Le président d'ABB, qui avait déjà signifié son intérêt dans ce projet, l'an dernier, à Davos, est revenu à la charge cette année avec une proposition beaucoup plus structurée. La société veut construire une usine de génératrices et son partenaire une usine de turbines, qui embaucheraient respectivement 250



Archives, La Presse

Des éoliennes comme celles de Cap-Chat pourraient être construites en Gaspésie pour le compte d'Hydro-Québec.

et 450 personnes pour la fabrication du

parc d'éoliennes gaspésien. Il s'agit d'investissements de 150 millions \$ et de 400 millions \$.

«Ces usines vont permettre de fournir les équipements du parc d'éoliennes d'Hydro-Québec pour la production de 1000 mégawatts par année, mais elles vont continuer de produire pour fournir l'ensemble du marché de l'Amérique du Nord», a indiqué M. Kefalas. Selon nos estimations, la demande du marché nord-américain nous permettra de fabriquer l'équivalent d'une production éolienne de 1000 mégawatts par année durant les 15 prochaines années.

ABB et son partenaire européen ont la technologie et sont prêts à partir le projet, mais Hydro-Québec ne lancera les appels d'offres qu'au mois de mai prochain.

Le hic, c'est que Hydro Québec veut morceler le contrat de 1000 mégawatts et l'attribuer à une quinzaine de petits promoteurs.

«Nous, on veut fabriquer les éoliennes. On ne veut pas les exploiter. Il faudrait qu'Hydro oblige les promoteurs à recourir à notre technologie, ce qui serait beaucoup plus logique, a affirmé M. Kefalas. Présentement, on parle d'une quinzaine de promoteurs qui utiliseraient chacun des technologies différentes. Déjà, les trois plus gros promoteurs veulent avoir notre technologie. Il faut qu'on obtienne l'ensemble du contrat si on veut bâtir les deux usines.»

Si ABB n'obtient pas ce contrat, elle menace d'implanter ses usines en Colombie-Britannique, où on lui a demandé de fournir pour 700 mégawatts d'énergie éolienne.

ABB est prête à construire ses usines en Gaspésie, mais elle demande au gouvernement du Québec de l'aider à résoudre son problème de main-d'œuvre.

Maisons d'enseignement

EN 2004 : MA RÉOLUTION j'apprends l'anglais

- Formule privée ou en petites équipes (3 ou 4 personnes maximum)
- Programmes sur mesure, adaptés à vos besoins
- Résultats rapides, mesurables
- Diagnostic et formation en entreprise
- Le plus grand réseau privé d'écoles de langues au Québec
- Formateur agréé Emploi-Québec



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES

CHARPENTIER...

« Les Maîtres du savoir linguistique »^{MC}

20 rue Bryant, Sherbrooke
Téléphone : (819) 822-2542
Internet : www.clicnetwork.com

112907

Le 13 février prochain

Venez applaudir

les lauréats du Gala Reconnaissance Estrie 2004

Le sens du succès
L'essence des affaires

Le Gala Reconnaissance ESTRIE

Catégorie : **entreprise technologique**

**CCH Canadienne
Callio Technologique
IPS Pharma**

Un événement pris en main par

réservez
(819) 822-6151

Avec le précieux coup de pouce de

113016

Du 5 au 8 février 2004

changez d'aire

EXPOhabitat

DE L'ESTRIE

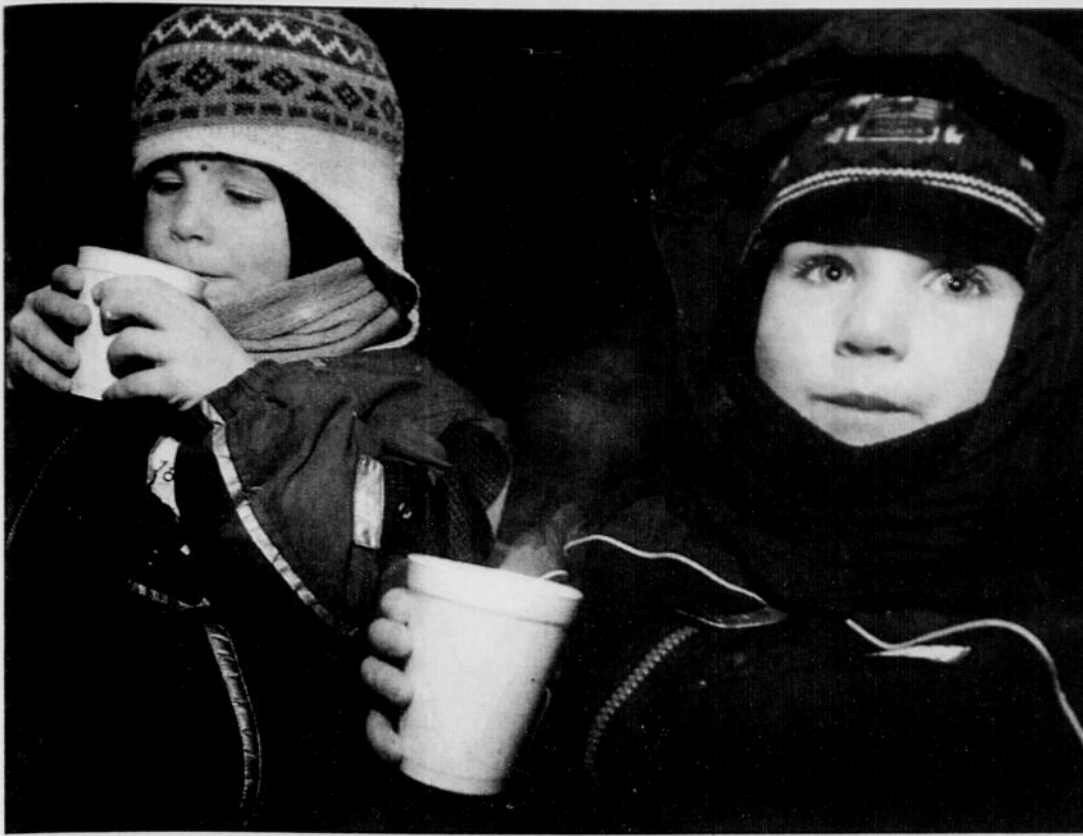
Nouveau Lieu

Centre Expo Sherbrooke (voisin du Palais des sports)

UNE PRÉSENTATION DE

113232

La Fête des neiges de Brompton

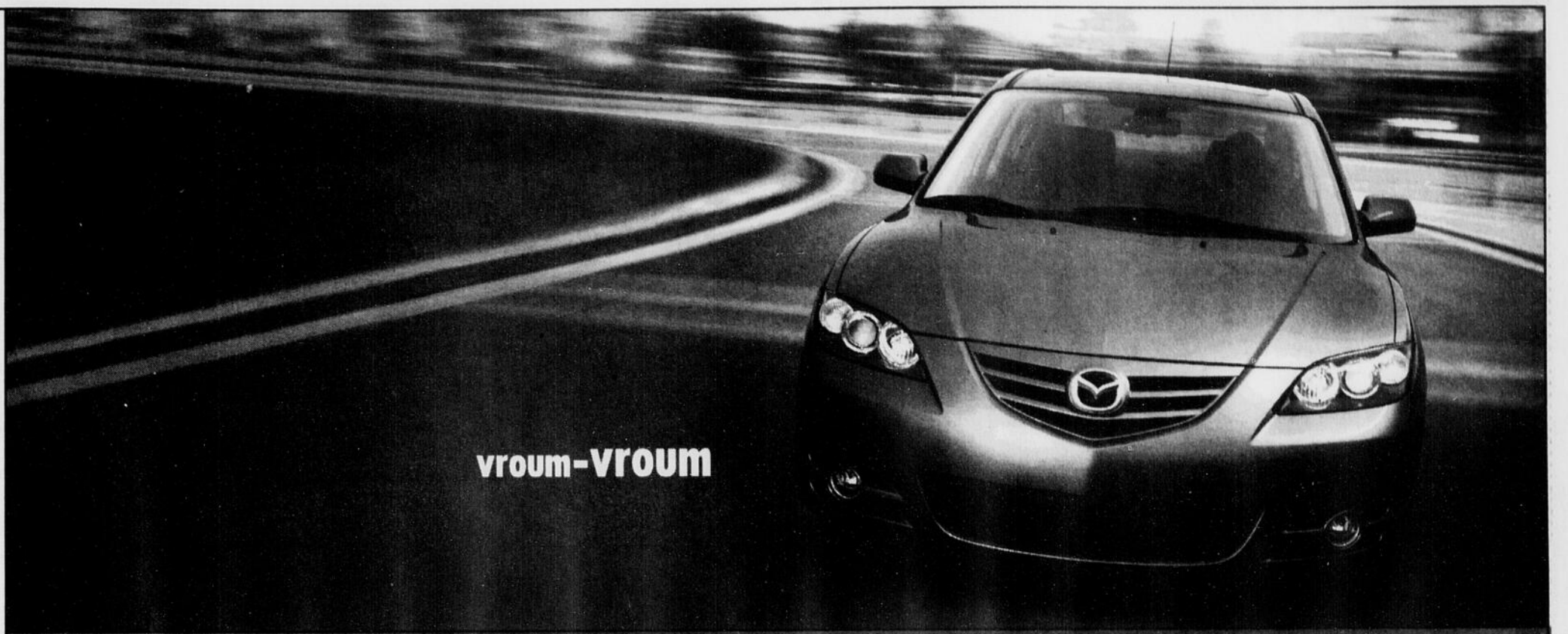


Imacom, Maxime Picard
Les frères Antoine et Olivier Lafond ont pris un petit chocolat chaud pour se réchauffer avant de retourner patiner en compagnie de leurs amis. Les deux bambins n'étaient pas seuls à s'être rendus au parc Nault pour la Fête des neiges de l'arrondissement de Brompton, qui se déroulait en fin de semaine avec toute une kyrielle d'activités extérieures.

Un casino au profit des Stentors



Imacom, Maxime Picard
Les Stentors ont organisé une activité de financement sous la forme d'un casino afin de permettre à un groupe de jeunes musiciens d'effectuer une tournée aux États-Unis l'été prochain et de représenter la région lors d'une compétition d'envergure internationale à Denver, au Colorado. Le jeune Maxime Beaudoin et sa mère Chantal Mongeau se sont bien amusés lors de cette soirée qui s'est déroulée au centre Julien-Ducharme.



vroum-vroum

CÉLÉBREZ LA NOUVELLE ANNÉE... TOUTE L'ANNÉE.



Meilleure voiture économique 2004



MAZDA3 GX 2004

(Modèle GT GFX illustré)

- Moteur de 2,0 L à DACT et 148 ch • Freins à disque aux 4 roues • Barres stabilisatrices avant et arrière • Volant inclinable et télescopique • Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable • Antidémarrage • Appuie-tête avant et arrière
- Et plusieurs autres caractéristiques de série axées sur le plaisir de conduire

Achetez à partir de
16 195\$

-OU-

Louez à partir de
199\$

par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 295 \$



Meilleur coupé sport/berline 2004
(moins de 35 000 \$)

MAZDA3 SPORT GS 2004

(Modèle GT illustré)

- Moteur de 2,3 L à DACT et 160 ch avec calage variable des soupapes • Freins à disque aux 4 roues • Barres stabilisatrices avant et arrière • Volant inclinable et télescopique • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Phares antibrouillards sport • Radio AM/FM avec lecteur de CD, commandes audio montées sur le volant
- Essuie-glace à balayage intermittent et à capteur de pluie • Glaces et portes à commande électrique et télédéverrouillage • Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable • Système de gestion de l'espace de chargement

Achetez à partir de
20 185\$

-OU-

Louez à partir de
245\$

par mois, pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 2 295 \$

PRÊT À ROULER

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km et de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA

Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



mazda

www.mazda.ca

LOCATION MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.



La Tribune

VOUS ÉCRIVEZ L'HISTOIRE AU QUOTIDIEN

Raymond Royer

Jouer pour gagner

Affaires

Gilles Fiset

gfiset@latribune.qc.ca
SHERBROOKE



La même année, en 1966, Raymond Royer a décroché une licence en droit et une maîtrise en sciences comptables. Et comme cela ne suffisait pas, il a été nommé Athlète de l'année, à l'Université de Sherbrooke, pour une deuxième fois d'affilée.

«Aujourd'hui, on m'aurait peut-être donné du Ritalin», lance-t-il à la blague.

Il se reprend, plus sérieux: «Je n'ai jamais été quelqu'un qui vivait dans les livres. Je m'y plongeais pour comprendre. Et quand j'avais compris, je les fermais et j'allais faire du sport.»

Le président et chef de la direction de Domtar, Raymond Royer, n'est effectivement pas un hyperactif. Il est tout simplement un homme béni des dieux et à qui ils ont accordé des capacités physiques et intellectuelles au-dessus de la moyenne.

Pour les deux diplômes, l'explication est simple, souligne-t-il. Il a décroché une maîtrise en commerce en 1963. Il lui suffisait de réussir les examens de l'Ordre des comptables pour obtenir la maîtrise en sciences comptables. Il a échoué la première fois. Il a donc entrepris sa licence en droit, avant de se présenter à nouveau aux examens de l'Ordre. Le hasard a voulu qu'il obtienne les deux diplômes la même année.

Pour les deux titres athlétiques, il faut savoir que Raymond Royer était une terreur sur un court de tennis et qu'il rivalisait avec les meilleurs au hockey, au volley-ball, au ski alpin et au golf.

«Il n'a jamais été question d'être entrepreneur en plomberie comme mon père (Henri). Nous étions neuf enfants à la maison. Mon père nous disait toujours que, lui, il devait travailler dur, dans des conditions souvent difficiles et qu'il souhaitait que nous fassions des études universitaires. Sur les neuf, huit sont allés à l'université et six ont fait des études post-universitaires.»

De Bombardier à Domtar

Après quelques années sur la Côte-Nord pour une compagnie minière et, à Wickham, pour la compagnie Ski Roule, qu'il a failli acheter d'ailleurs, M. Royer a été embauché par Bombardier. On lui a alors confié la mission de mettre sur pied la division du matériel de transport en commun. Il a connu le succès que l'on sait. L'usine de La Pocatière demeure une référence mondia-

le dans ce domaine grâce, dit-il, aux qualités d'artisan des gens de l'endroit.

En 1996, Raymond Royer a quitté Bombardier pour présider aux destinées de Domtar. Personne n'a compris cette décision. Bombardier ne cessait de croître. Domtar, elle, à cette époque, était fort mal en point. Les rendements étaient négatifs depuis plus de cinq ans. la compagnie occupait l'avant-dernier rang à ce sujet en Amérique du Nord parmi les papetières.

«Avant même de rencontrer le personnel, il y avait deux choses qui m'intéressaient chez Domtar. Après avoir rencontré le personnel, il y en avait trois. J'avais implanté une philosophie de gestion chez Bombardier qui était basée sur les gens et sur les clients et je voulais voir jusqu'à quel point ce genre de philosophie pouvait réussir dans une entreprise totalement différente. La chose également qui m'avait frappé, c'est que l'industrie des pâtes et papier et du bois d'oeuvre est le plus gros employeur au Canada et le plus gros exportateur, davantage que l'automobile. On a là un moyen d'expression extraordinaire et un moyen de nous mesurer avec nos compétiteurs.»

«Sur le podium»

En implantant ses modèles inspirés du Japon, il a permis à Domtar d'effectuer un virage extraordinaire.

«On voulait être sur le podium (parmi les trois premiers) en cinq ans. En quatre ans, nous avons obtenu la première place. Je n'en prends pas le mérite, car ce sont les mêmes gens qui étaient là avant qui ont réalisé ça. Il suffisait juste de se parler et de regarder ce que nous pouvions faire, collectivement, pour atteindre cet objectif. Nos gens sont des professionnels et ils ont compris les enjeux. Les problèmes ne se solutionnent pas seulement par les investissements. Ça passe aussi par le monde.»

Si, par humilité, il refuse d'en assumer seul le mérite, il reste que c'est sous sa présidence que, depuis sa création, il y a cinq ans, l'indice Dow Jones Sustainability Indexes fait figurer Domtar parmi les deux cent compagnies qui le composent. Et Domtar est la seule papetière nord-américaine du groupe. Plus récemment, en novembre dernier en fait, Raymond Royer a été honoré par la revue *Pulp and Paper Week* qui l'a désigné comme le chef de direction de l'année.

«Peu importe l'élan qu'on donne, pour gagner, il faut que toute l'équipe y croie.»

Raymond Royer a 64 ans. Domtar sait que le temps de la retraite s'en vient. Aussi, elle a réussi à le convaincre de demeurer en poste encore trois ans. Il quittera à la fin de 2006.

D'ici-là, il ne sera pas sur le décompte. «Avec un chiffre d'affaires de cinq milliards \$, nous sommes au début de la masse critique qui nous donne une crédibilité et qui permet d'affronter vent et marée. Nous sommes sur la partie faible. Pour être plus solide, il faudrait être à 8 ou 9 milliards \$. J'aimerais même atteindre les 10 milliards \$. C'est mon objectif.»



Photos Imacom, Jocelyn Riendeau

«Peu importe l'élan qu'on donne, pour gagner, il faut que toute l'équipe y croie.»

— Raymond Royer

- Né à Sherbrooke, le 30 septembre 1939
- Détenteur d'une maîtrise en commerce, en 1963
- Licence en droit et maîtrise en sciences comptables en 1966
- Deux fois nommé Athlète de l'année à l'Université de Sherbrooke



«Aujourd'hui, on m'aurait peut-être donné du Ritalin.»

- A travaillé pour Bombardier de 1974 à 1996
- Président et chef de l'exploitation de Bombardier de 1985 à 1996
- Président et chef de la direction de Domtar depuis 1996



«On voulait être sur le podium (parmi les trois premiers) en cinq ans. En quatre ans, nous avons obtenu la première place.»

ROGER LAROCHE S'ENTRETIENT AVEC LA PERSONNALITÉ DU MÉRITE ESTRIEN À ESTRIE EXPRESS DÈS 16 h 00



NE MANQUEZ PAS L'ENTREVUE DU MÉRITE ESTRIEN AU BULLETIN DE NOUVELLES AUJOURD'HUI À 18 h 00

